

Estructuralmente la novela está bien construida. El prólogo plantea un momento clave en la vida de Heraclio Inés; el primer libro explica cómo llegó a ese momento; el segundo amplifica los acontecimientos de la Revolución y el último da el desenlace. El autor usa personajes verdaderos como Villa, Orozco, Carranza, etc., se refiere a hechos del pasado, del futuro y los relaciona con un lenguaje apropiado a los personajes y al momento histórico, creando un conjunto artístico y verosímil. A pesar de que, por razones anteriormente señaladas, falla en su intento de narrar la historia del peón-esclavo, Villarreal por primera vez relata el trastorno de 1910 desde la perspectiva del chicano. La novela es el primer esfuerzo chicano sobre la Revolución mexicana y con él Villarreal ha abierto la puerta a nuevos temas y establecido otro nexo directo entre la literatura chicana y la mexicana.

Alejandro Morales

University of California, Irvine

Rodolfo Santana. *Barbarroja: Nuevo viaje a las regiones equinocciales*. Caracas: Monte Avila, 1971.

Rodolfo Santana fue uno de los iniciadores del teatro "marginal" venezolano, un teatro que sirve a las necesidades de expresión de los sectores sociales más bajos de su país. Para Santana la función del teatro es de compromiso social. La pieza *Barbarroja* (1971) es una obra en la que se nos presenta una problemática que no sólo atañe al país venezolano, sino que también a los demás países latinoamericanos. En la obra se da el proceso de opresión al que se ve sometido el pueblo, irónicamente llamado Barataria: dictadura, muerte del dictador, llegada de un poder imperialista al estar el país en estado de anarquía, conquista económica, política y cultural, nombramiento de dictadores títeres movidos por los representantes del imperio, y resurrección de ellos para continuar la opresión del pueblo conquistado con meros propósitos de explotarlo.

*Barbarroja* es un ejemplo de teatro dentro del teatro. Son White y Black personajes "superfluos" pertenecientes a una sociedad en decadencia. Cada uno de ellos representa una posición antitética que al ser representada nos da el drama de Barataria. El tono de la presentación es un tono irónico — retocado con un humor muy latinoamericano. La sátira se hace más cortante conforme se desarrolla el drama, llegando en ocasiones a lo grotesco. En otras palabras, el drama se torna más y más barroco, no sólo en cuanto a su lenguaje y sátira, sino también en sus aspectos escenográficos. Encaja en lo grotesco del segundo acto la resurrección del dictador Juan Grande. Vemos aquí algo que recuerda al primer teatro de Santana que se caracterizaba por sus piezas de ciencia ficción.

La efectividad apelativa de la obra se logra mediante un acercamiento temporal que va de la representación de una crónica apócrifa hasta una realidad en la que se actualiza la realidad hispanoamericana. *Barbarroja* recuerda al teatro épico de Brecht; los comentarios de White y Black rompen la realidad representada en los sectores espaciales o escenas de Barataria para llevarnos a su realidad, aunque al final de la obra, al intervenir ellos en la acción de Barataria, permiten el acercamiento del oyente, semejante al que se tendría en un drama tradicional.

La obra de Santana es una pieza ambiciosa, y en mi opinión, bien lograda. El contenido "comprometido" está dispuesto efectivamente en la totalidad de la obra. En cuanto a la técnica: el fundido para pasar de un nivel de representación a otro, el uso de diapositivas, y las técnicas cinematográficas como la acción en retrospectivo, aunque no representan innovaciones técnicas originales, están bien integradas en la unicidad de la obra.

Jorge Martínez

University of California, Irvine